

ATTESTATION DE SEJOUR PROFESSIONNEL

Professional stay certificate

Bescheinigung eines pädagogischen Aufenthaltes

Certificado de la estancia profesional

Certificado de estadia profissional

Attestazione di soggiorno professionale

2009-2010

Pays (Country/Land/País/Paese) :

Je soussigné (I the undersigned/Hiermit bestätige ich/Yo suscribo/Eu abaixo assinado/ Io sottoscritto)

Nom (Surname/Name/Apellido/Apelido/ Nome) :

Prénom (First Name/Vorname/Nombre/Nome/ Cognome) :

Certifie que (certify/, dass/certifico que/ certifico che)

Nom (Surname/Name/Apellido/Apelido/Nome) :

Prénom (First Name/Vorname/Nombre/Nome/Cognome) :

a effectué un séjour professionnel dans l'établissement que je dirige dans le cadre du programme de mobilité "séjours professionnels" établi entre le ministère français de l'Education nationale et le pays susvisé

has completed a professional stay in the school where I am the headteacher as part of the mobility programme "professionnal stays" established between the French ministry of education and the country referred to above

im Rahmen des Mobilitätsprogramms "Pädagogische Aufenthalte" zwischen Frankreich und dem o. g. Land an der von mir geleiteten Einrichtung tätig war

realizo una estancia profesional en el centro escolar/en el instituto que dirigo, en el marco del programa oficial de movilidad « estancia profesional » entre el ministerio francés de educacion y el pais referido

realizou uma estadia profissional na escola que dirijo, no âmbito do programa oficial de mobilidade « estadia profissional » entre o ministério francês da educação e o pais referido

a fatto un soggiorno professionale nella scuola / nel istituto scolastico che dirigo nel quadro del programma di mobilità « soggiorni professionali » istituito tra il ministero francese dell'istruzione e il paese summenzionato

du (from/vom/desde/de/da)

au (to/bis/hasta/até/a)

(**dates exactes**/exact dates/genaues Datum/fechas exactas/datas exactas/date esatte)

Fait à (At/In/Hecho en/Feito em /Fatto a) :

Le (Date/Am/El/Data/Il) : 20.....

Signature, sceau de l'établissement

(signature/Unterschrift/Firma/Asinatura/Firma)

(Stamp of the establishment/Stempel der Einrichtung/

Sello del centro escolar o instituto/

Carimbo da escola/

Timbratura della scuola o istituto scolastico)